
**Machines forestières — Protecteur
de la main tenant la poignée avant
des scies à chaîne portatives —
Dimensions et dégagements**

*Forestry machinery — Portable chain-saw front hand-guard —
Dimensions and clearances*

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[ISO 6533:2020](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/7a3179c0-4b70-40d4-ab2f-39377779dc88/iso-6533-2020)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/7a3179c0-4b70-40d4-ab2f-39377779dc88/iso-6533-2020>



iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

ISO 6533:2020

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/7a3179c0-4b70-40d4-ab2f-39377779dc88/iso-6533-2020>



DOCUMENT PROTÉGÉ PAR COPYRIGHT

© ISO 2020

Tous droits réservés. Sauf prescription différente ou nécessité dans le contexte de sa mise en œuvre, aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie, ou la diffusion sur l'internet ou sur un intranet, sans autorisation écrite préalable. Une autorisation peut être demandée à l'ISO à l'adresse ci-après ou au comité membre de l'ISO dans le pays du demandeur.

ISO copyright office
Case postale 401 • Ch. de Blandonnet 8
CH-1214 Vernier, Genève
Tél.: +41 22 749 01 11
E-mail: copyright@iso.org
Web: www.iso.org

Publié en Suisse

Sommaire

	Page
Avant-propos	iv
1 Domaine d'application	1
2 Références normatives	1
3 Termes et définitions	2
4 Généralités	2
5 Dimensions des jauges	2
6 Détermination du point de référence X_0	3
7 Dimensions du protecteur de la main tenant la poignée	4
7.1 Largeur du protecteur de la main tenant la poignée avant, W_1	4
7.2 Hauteur du protecteur de la main tenant la poignée avant au-dessus de cette poignée, H_1 et H_{1A}	5
7.3 Ligne entre le point X_0 et la partie la plus arrière de la chaîne non protégée	6
7.4 Ouvertures du protecteur de la main tenant la poignée avant, H_3	7
8 Dégagement entre le protecteur de la main tenant la poignée avant et le corps de la scie, H_2	7
9 Dégagements entre le protecteur de la main tenant la poignée avant et la poignée avant	8

iTeH STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[ISO 6533:2020](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/7a3179c0-4b70-40d4-ab2f-39377779dc88/iso-6533-2020)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/7a3179c0-4b70-40d4-ab2f-39377779dc88/iso-6533-2020>

Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est en général confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique créé à cet effet. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO participent également aux travaux. L'ISO collabore étroitement avec la Commission électrotechnique internationale (IEC) en ce qui concerne la normalisation électrotechnique.

Les procédures utilisées pour élaborer le présent document et celles destinées à sa mise à jour sont décrites dans les Directives ISO/IEC, Partie 1. Il convient, en particulier, de prendre note des différents critères d'approbation requis pour les différents types de documents ISO. Le présent document a été rédigé conformément aux règles de rédaction données dans les Directives ISO/IEC, Partie 2 (voir www.iso.org/directives).

L'attention est attirée sur le fait que certains des éléments du présent document peuvent faire l'objet de droits de propriété intellectuelle ou de droits analogues. L'ISO ne saurait être tenue pour responsable de ne pas avoir identifié de tels droits de propriété et averti de leur existence. Les détails concernant les références aux droits de propriété intellectuelle ou autres droits analogues identifiés lors de l'élaboration du document sont indiqués dans l'Introduction et/ou dans la liste des déclarations de brevets reçues par l'ISO (voir www.iso.org/brevets).

Les appellations commerciales éventuellement mentionnées dans le présent document sont données pour information, par souci de commodité, à l'intention des utilisateurs et ne sauraient constituer un engagement.

Pour une explication de la nature volontaire des normes, la signification des termes et expressions spécifiques de l'ISO liés à l'évaluation de la conformité, ou pour toute information au sujet de l'adhésion de l'ISO aux principes de l'Organisation mondiale du commerce (OMC) concernant les obstacles techniques au commerce (OTC), voir www.iso.org/avant-propos.

Le présent document a été élaboré par le comité technique ISO/TC 23, *Tracteurs et matériels agricoles et forestiers*, sous-comité SC 17, *Matériel pour jardins et pelouses et matériel forestier portatifs à main à moteur*.

Cette cinquième édition annule et remplace la quatrième édition (ISO 6533:2012) qui a fait l'objet d'une révision technique.

Les principales modifications par rapport à l'édition précédente sont les suivantes:

- pour tenir compte des conditions les plus défavorables, il a été précisé que l'espace libre entre la poignée avant et le protecteur de la main tenant la poignée avant, mesuré avec la jauge A, doit être respecté sans précharge sur le protecteur avant de la main comme décrit à l'[Article 4](#) b) 2);
- pour tenir compte des conditions les plus défavorables, il a été précisé que la hauteur H_1 doit être franchie avec précharge sur le protecteur frontal comme décrit à l'[Article 4](#) b) 2) et H_{1A} sans précharge sur le protecteur frontal;
- pour interdire le contact direct par les doigts (≤ 120 mm), un rayon de sécurité > 120 mm autour de la partie non protégée la plus proche de la chaîne de la scie a été défini.

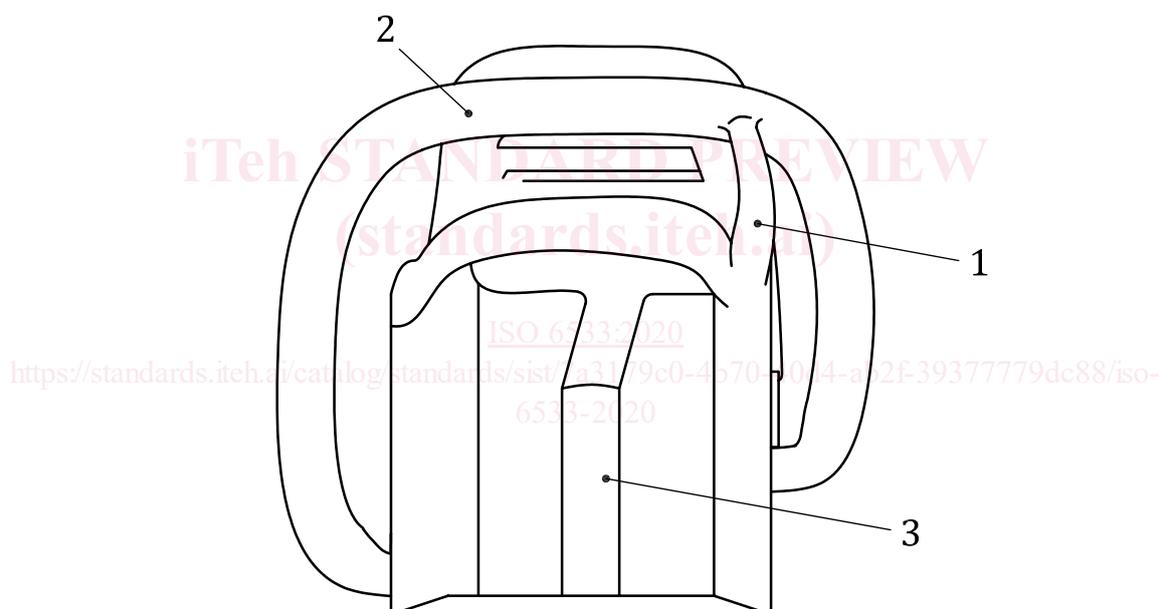
Il convient que l'utilisateur adresse tout retour d'information ou toute question concernant le présent document à l'organisme national de normalisation de son pays. Une liste exhaustive desdits organismes se trouve à l'adresse www.iso.org/fr/members.html.

Machines forestières — Protecteur de la main tenant la poignée avant des scies à chaîne portatives — Dimensions et dégagements

1 Domaine d'application

Le présent document spécifie les dimensions, les dégagements et leurs ouvertures applicables aux protecteurs de la main qui tient la poignée avant des scies à chaîne portatives. Ces dimensions et dégagements permettent de garantir la sécurité nécessaire de ces protecteurs, qui servent à la fois de boucliers entre la main de l'opérateur et la chaîne et de déclencheurs des freins de chaînes à commande manuelle.

Pour les scies à chaîne à poignée enveloppante (voir [Figure 1](#)), le présent document n'est pas applicable à la partie droite de la poignée avant (observée en vue arrière).



Légende

- 1 entretoise supérieure
- 2 poignée avant
- 3 poignée arrière

Figure 1 — Exemple de scie à chaîne à poignée enveloppante — Vue arrière

2 Références normatives

Les documents suivants sont cités dans le texte de sorte qu'ils constituent, pour tout ou partie de leur contenu, des exigences du présent document. Pour les références datées, seule l'édition citée s'applique. Pour les références non datées, la dernière édition du document de référence s'applique (y compris les éventuels amendements).

ISO 6531, *Matériel forestier — Scies à chaîne portatives — Vocabulaire*

3 Termes et définitions

Pour les besoins du présent document, les termes et définitions donnés dans l'ISO 6531 s'appliquent.

L'ISO et l'IEC tiennent à jour des bases de données terminologiques destinées à être utilisées en normalisation, consultables aux adresses suivantes:

- ISO Online browsing platform: disponible à l'adresse <https://www.iso.org/obp>
- IEC Electropedia: disponible à l'adresse <https://www.electropedia.org/>

4 Généralités

Les dimensions du protecteur de la main tenant la poignée avant et les dégagements doivent être adaptés à la position prévue de la main gauche sur la poignée avant lors d'une coupe verticale (tronçonnage). Les dimensions et dégagements sont spécifiés par l'utilisation de jauges définies (voir [Article 5](#)).

Sauf spécification contraire, les dispositions suivantes s'appliquent pour la détermination des dimensions et des dégagements.

- a) La scie à chaîne doit être maintenue en position verticale, l'axe du guide-chaîne étant horizontal; et le total des forces lorsqu'elles sont applicables sur le protecteur (force appliquée aux jauges plus la force de gravité des jauges) doit être $10 \text{ N } \begin{smallmatrix} 0 \\ -1 \end{smallmatrix} \text{ N}$.
- b) Si le protecteur de la main tenant la poignée avant déclenche également le frein de chaîne, les mesures doivent être effectuées
 - 1) avec le protecteur de la main tenant la poignée en position inactive, et
 - 2) avec une force de $10 \text{ N } \begin{smallmatrix} 0 \\ -1 \end{smallmatrix} \text{ N}$ appliquée sur le bord supérieur du protecteur, à 45° en avant et
 - 3) vers le bas par rapport à l'axe de guide chaîne et 50 mm à la gauche du point de référence X₀ (voir [Article 6](#) et [Figure 5](#)), en vue arrière (pour éliminer tout jeu dans le montage du protecteur de la main).

5 Dimensions des jauges

Les jauges rigides des types et dimension spécifiés dans le [Tableau 1](#) doivent être utilisées afin de déterminer les dimensions et les dégagements.

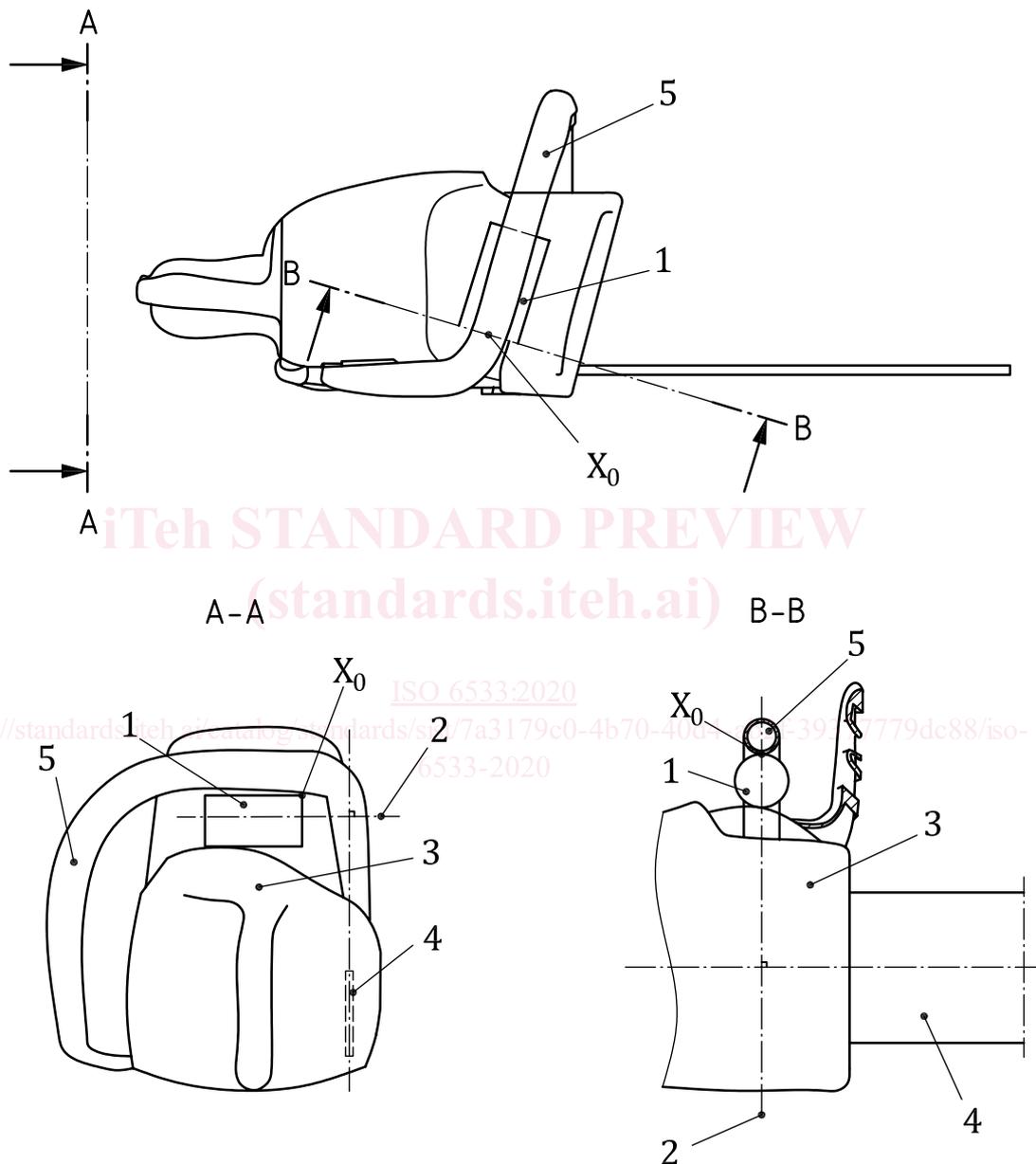
Tableau 1 — Dimensions des jauges

Dimensions en millimètres

Type de jauge	Diamètre $D \pm 0,1 \text{ mm}$	Longueur $L \pm 0,1 \text{ mm}$	Rayon d'angle $r \begin{smallmatrix} 0 \\ -0,2 \end{smallmatrix}$
A	35	100	5
B	70	100	0,5
C	56	82	0,5

6 Détermination du point de référence X_0

6.1 Le point de référence X_0 doit être déterminé, vu de l'arrière, en utilisant une jauge de type A placée le plus à droite de la poignée avant, directement en dessous et aligné avec l'axe de la poignée avant, et maintenue horizontalement, de façon que la jauge soit en contact avec le boîtier et la poignée avant (voir [Figure 2](#)). X_0 est le point de contact du bord supérieur droit de la jauge avec la poignée avant.



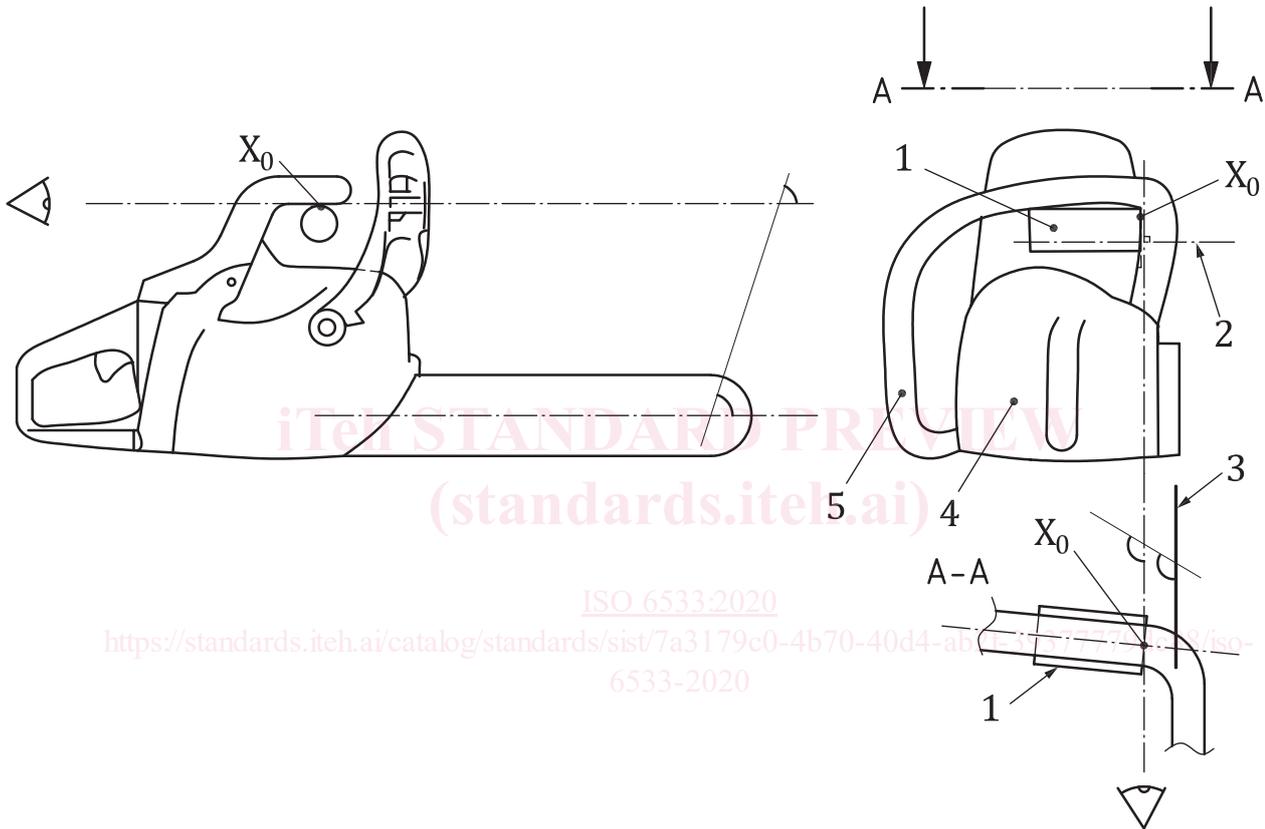
Légende

- 1 jauge de type A
- 2 axe de la jauge de type A
- 3 guide chaîne
- 4 corps de la scie à chaîne
- 5 poignée avant

Figure 2 — Définition du point de référence X_0 lorsque la jauge est en contact avec le protecteur et la poignée avant

6.2 Lorsque la scie à chaîne est conçue de telle manière qu'une jauge de type A de 100 mm de longueur ne peut être insérée entre la poignée et le protecteur, et que X_0 ne peut pas être déterminé à l'aide d'une telle jauge, alors la longueur de la jauge peut être réduite (mais pas plus que nécessaire). Lorsque cette jauge modifiée est utilisée, X_0 doit être déterminée en fonction de toutes les autres exigences de 6.1.

6.3 Dans le cas où aucun contact entre la jauge, le boîtier et la poignée avant ne peut être obtenu, alors X_0 doit être déterminé comme le point d'intersection, transposé à la poignée avant le long de la ligne de mire, entre le bord supérieur droit d'une jauge de type A et une surface virtuelle qui est créée, en suivant le contour de surface intérieure droite de la poignée avant, par une ligne de vue, parallèle à l'axe de barre de guidage (voir Figure 3).



Légende

- 1 jauge de type A
- 2 axe de la jauge de type A
- 3 guide chaîne
- 4 corps de la scie à chaîne
- 5 poignée avant

Figure 3 — Définition du point de référence X_0 lorsqu'il n'y a pas de contact entre la jauge, le boîtier et la poignée avant

7 Dimensions du protecteur de la main tenant la poignée

7.1 Largeur du protecteur de la main tenant la poignée avant, W_1

L'exigence de hauteur du protecteur de la main tenant la poignée avant, H_1 et H_{1A} , respectivement (voir 7.2), doit être satisfaite avec une largeur W_1 d'au moins 100 mm. W_1 doit partir de X_0 (± 3 mm) à gauche. Voir Figure 4.

Dimensions en millimètres

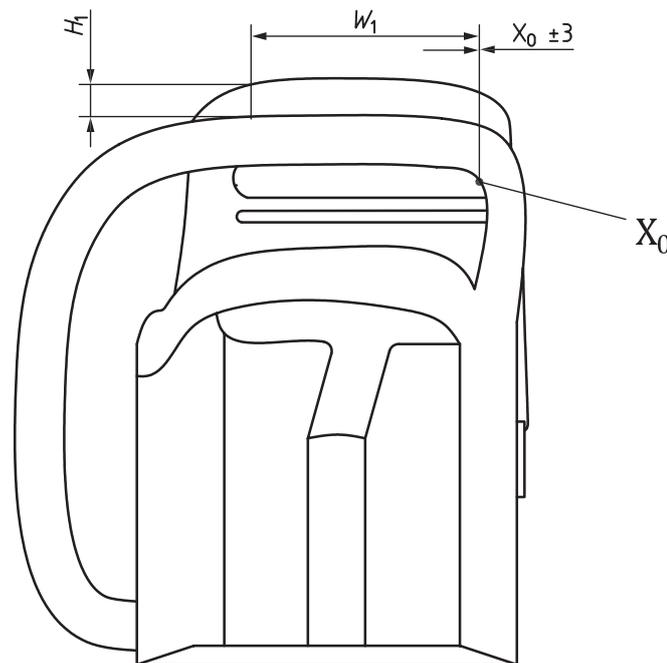


Figure 4 — Largeur W_1 du protecteur de la main tenant la poignée avant, scie à chaîne
vue de l'arrière

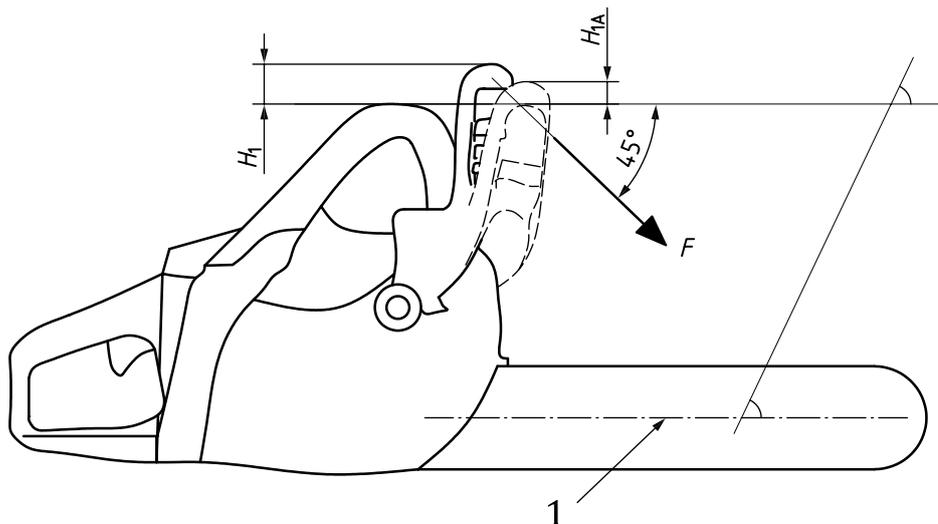
7.2 Hauteur du protecteur de la main tenant la poignée avant au-dessus de cette poignée, H_1 et H_{1A}

La mesure de la hauteur verticale H_1 et H_{1A} du protecteur de la main tenant la poignée avant doit être effectuée dans un plan parallèle au plan du guide chaîne et perpendiculaire à l'axe de celui-ci (voir [Figure 5](#)).

Tout jeu au niveau de la fixation du guide chaîne doit être éliminé en fixant par serrage le guide chaîne au corps de la scie dans sa position la plus haute.

La hauteur H_1 , au-dessus du contour supérieur de la poignée avant doit être au moins de 20 mm. Lorsque le protecteur de la main tenant la poignée avant enclenche le frein de chaîne, la hauteur minimale doit être de:

- 20 mm avec le frein de chaîne débrayé (H_1), avec une pré-charge appliquée au protecteur conformément à [l'Article 4 b\) 2\)](#), et
- 0 mm, pour le frein de chaîne embrayé (H_{1A}) sans pré-charge.



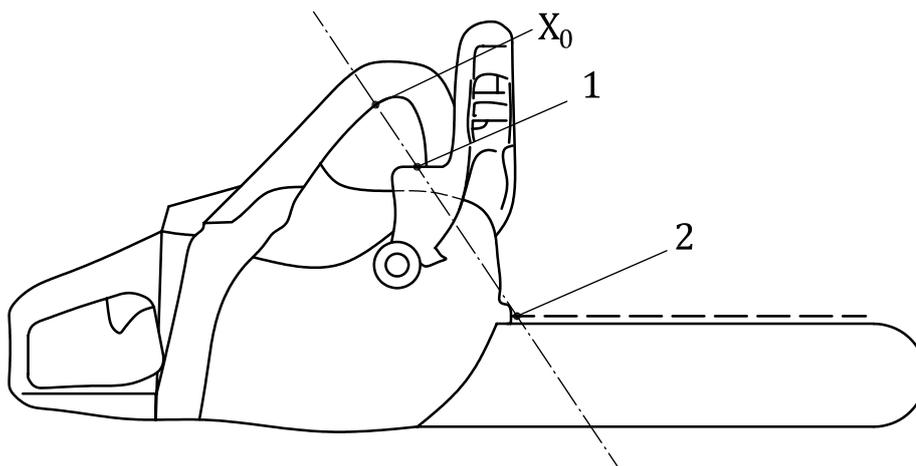
Légende

1 axe du guide chaîne

Figure 5 — Hauteurs du protecteur de la main tenant la poignée avant au-dessus de ladite poignée (H_1 et H_{1A}) — Machine vue du côté droit

7.3 Ligne entre le point X_0 et la partie la plus arrière de la chaîne non protégée

Si la chaîne n'est pas protégée dans un rayon de 120 mm autour de X_0 , toute partie de la scie à chaîne doit empêcher tout contact direct de X_0 avec la chaîne, de sorte qu'une mesure de la chaîne à partir de X_0 jusqu'à la partie non protégée la plus proche de la chaîne de la scie autour de cette partie de la chaîne soit > 120 mm. S'il y a une distance d'accès direct ≤ 120 mm à travers une ouverture quelconque, la chaîne ne doit pas être en contact avec l'ouverture en direction de la chaîne avec une force de $10\text{ N} \begin{smallmatrix} 0 \\ -1 \end{smallmatrix}$ N lorsque la sonde d'essai B de la norme IEC 61032 est appliquée. Voir [Figure 6](#).



Légende

1 point d'intersection

2 partie de la chaîne non protégée

Figure 6 — Ligne entre le point X_0 et la partie la plus arrière de la chaîne non protégée